

## MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO

entre

**LA UNIDAD DE ANÁLISIS FINANCIERO (UAF)  
DE LA REPUBLICA DE CHILE**

y

**EL CONSEJO DE CONTROL DE ACTIVIDADES FINANCIERAS (COAF)  
DE LA REPÚBLICA FEDERAL DE BRASIL**

**CONCERNIENTE A LA COOPERACIÓN EN EL INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN  
FINANCIERA RELACIONADA CON LA LEGITIMACIÓN DE CAPITALS O LAVADO DE  
DINERO Y/O FINANCIAMIENTO DEL TERRORISMO**

---

La Unidad de Análisis Financiero de la República de Chile representada en este acto por el señor Víctor Ossa Frugone, en su carácter de Director, y el Consejo de Control de Actividades Financieras (COAF) de la República Federal de Brasil, representado en este acto por el señor Antonio Gustavo Rodrigues, en su carácter de Presidente del Consejo, en adelante denominadas “Las Autoridades”;

Guiados por los principios de igualdad, reciprocidad y asistencia mutua, han acordado lo siguiente:

1. “Las Autoridades”, en conformidad con sus respectivas legislaciones y con lo establecido en el presente Memorándum de Entendimiento, cooperarán en el ámbito de la lucha contra la legitimación de capitales o lavado de dinero y/o financiamiento del terrorismo, a través del intercambio de información.
2. “Las Autoridades” colaborarán en materia de la lucha contra la legitimación de capitales o lavado de dinero producto de los delitos mencionados enumerados en el Anexo I para la República Federativa de Brasil y en el Anexo II para la República de Chile, y/o financiamiento del terrorismo,
3. Las solicitudes de información sobre las actividades contempladas en éste Memorándum de Entendimiento serán remitidas a “Las Autoridades” competentes y sólo efectuadas por “La Autoridad” requirente por escrito y ejecutadas de acuerdo con el derecho interno del país requerido. En los casos más urgentes, “Las Autoridades” podrán adelantar las comunicaciones por medio telefónico, para el cumplimiento del presente Memorándum de Entendimiento, confirmando los trámites por escrito inmediatamente después. “La Autoridad” requerida dará respuesta a la solicitud de información recibida de “La Autoridad” requirente en el plazo más breve posible.





**UAF**  
Unidad de Análisis Financiero



**COAF**  
Comité de Control  
de Actividades Financieras

4. En la medida en que no esté en desacuerdo con la legislación del país requerido, la información solicitada se suministrará de acuerdo a la petición de asistencia enviada por el país requeriente.
5. La comunicación entre las Autoridades se llevará a cabo, conforme sea posible, en español, portugués y/o inglés y utilizando, preferentemente, el correo seguro del Grupo Egnont o, en su defecto, cualquier otro método que “Las Autoridades” acuerden previamente y que otorgue las garantías de confiabilidad, acorde con las exigencias de las legislaciones respectivas y el presente Memorándum.
6. Cada una de “Las Autoridades” podrá negar, totalmente o en parte, o imponer condiciones para la realización de, la petición de ayuda o información en caso que (i) la entrega de información o documentos requeridos puede perjudicar una investigación o procedimiento en el país de la Autoridad requerida o (ii) ya se han iniciado procesos judiciales concernientes a los mismos hechos con los que se relaciona el requerimiento o (iii) considere que la misma representa una amenaza para su soberanía o su seguridad, o está en desacuerdo con los principios fundamentales de su sistema jurídico o con sus intereses fundamentales. “La Autoridad” del país requeriente será informada de la causa de la negación.
7. Los Compromisos adquiridos por “Las Autoridades” quedarán sin efecto en los casos en que su aplicación pudiere afectar la soberanía, la seguridad, la política nacional y los intereses esenciales de los países que lo suscriben.
8. La Autoridad requirente no podrá divulgar ni utilizar ninguna información o prueba obtenida en la aplicación del Memorándum de Entendimiento, para propósitos diferentes de los especificados en la petición de asistencia, sin previo consentimiento expreso de la Autoridad del país requerido.
9. La información adquirida en aplicación del presente Memorándum de Entendimiento es confidencial. Está sujeta al secreto oficial y está protegida al menos por la misma confidencialidad estipulada por la legislación local de “la Autoridad” receptora para información similar de fuentes locales. La obligación de confidencialidad permanecerá vigente de manera indefinida más allá del término del presente Memorándum de Entendimiento.
10. Las solicitudes de intercambio de información deberán contener las siguientes indicaciones:
  - a) Delito al cual se refiere el procedimiento y descripción sumaria de los hechos constitutivos del mismo, investigación o juicio penal al cual se hace referencia y descripción de los hechos a los que se refiere la solicitud;
  - b) Acción que origina la solicitud de intercambio de información con una descripción precisa del mismo;
  - c) Cuando fuese pertinente, la descripción de cualquier procedimiento u otros requisitos especiales de la Autoridad requirente;
  - d) Descripción precisa de la asistencia solicitada y toda la información necesaria para el cumplimiento de la solicitud.

La Autoridad requerida podrá pedir información adicional cuando fuese necesario para el cumplimiento de la solicitud en conformidad con su derecho interno o para facilitar tal cumplimiento.

11. Este Memorándum de Entendimiento podrá ser enmendado en cualquier momento por consentimiento mutuo.
12. Cualquier divergencia surgida entre “Las Autoridades” por la aplicación del Memorándum de Entendimiento, será resuelta a través de consultas directas entre ellas.
13. Este Memorándum de Entendimiento se podrá dar por terminado en cualquier momento. Su validez finalizará a partir del recibo de la notificación por escrito de la otra Autoridad.
14. Este Memorándum entrará en vigencia a la fecha de su firma.

Firmado en la ciudad de Washington el 29 de junio de 2005, en español y portugués, siendo ambos textos considerados auténticos.

Por la Unidad de Análisis Financiero de  
la República de Chile



**VICTOR OSSA FRUGONE**  
Director

Por el Consejo de Control de Actividades  
Financieras (COAF) de la República Federal de  
Brasil



**ANTONIO GUSTAVO RODRIGUES**  
Presidente

### Anexo I

De acuerdo a la Ley Brasleña 9.613, del 3 de marzo de 1998, y considerando como lavado de dinero cualquier actividad que tenga como propósito ocultar o disimular la naturaleza, el origen, la localización, la disposición, el movimiento o la propiedad de bienes, derechos o valores provenientes directa o indirectamente del crimen:

- I. Del tráfico ilícito de sustancias narcotizantes o drogas relacionadas;
- II. Del terrorismo o de su financiamiento;
- III. Del contrabando o tráfico de armas, municiones o material destinado a su producción;
- IV. De extorsión mediante secuestro;
- V. Contra la administración pública, inclusive la exigencia, para sí o para otra persona, directa o indirectamente, de cualquier ventaja, como condición o precio para la práctica u omisión de acciones administrativas.
- VI. Contra el sistema financiero nacional;
- VII. Practicado por organización criminal;
- VIII. Contra administración pública extranjera.



## ANEXO II

### ACTIVIDADES DELICTIVAS PRECEDENTES PARA EL DELITO DE LAVADO DE DINERO EN LA REPÚBLICA DE CHILE (LEY 19.913 DEL 18 DE DICIEMBRE DE 2003)

Se penalizará con presidio y multa

a) al que de cualquier forma oculte o disimule el origen ilícito de determinados bienes, a sabiendas de que provienen, directa o indirectamente, de la perpetración de hechos constitutivos de algunos de los delitos señalados en las siguientes leyes:

- **Ley 20.000** (tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias psicotrópicas)
- **Ley 18.314** (conductas terroristas)
- **Ley 17.798** (control de armas)
- **Ley 18.045, Título XI, Mercado de Valores** (entrega de información falsa a la SVS, una Bolsa de valores o al público, la oferta pública de valores no inscritos debidamente, actuación como corredor de bolsa, agente de valores o clasificador de riesgo sin registro, la entrega o uso en beneficio propio de información privilegiada, el uso en beneficio propio de valores de terceros, ocultar o destruir registros contables de un intermediario de valores, la difusión al mercado de noticias falsas y otras)
- **Decreto con Fuerza de Ley N° 3 de 1997, del Ministerio de Hacienda, Ley General de Bancos, Título XVII** (declaración falsa sobre la propiedad o la conformación del capital o la presentación de un balance adulterado a la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras, por una entidad supervisada por esta; alterar datos en balances, libros u otros documentos, omitir contabilización de operaciones que afecten el patrimonio o responsabilidad de la empresa; el que obtenga créditos mediante la entrega de información falsa o incompleta sobre su identidad o patrimonio y otras)
- **Código Penal, Libro II, Título V, Párrafos 4, 5, 6 y 9** (prevaricación, malversación de caudales públicos, fraudes y exacciones ilegales, cohecho y otras)
- **Código Penal, Artículos 141, 142, 366 quáter, 367 y 367 bis** (secuestro, abuso sexual de menores, promoción o facilitación de prostitución infantil, corrupción de menores, facilitar la entrada o salida del país de prostitutas y otras)

b) El que adquiriera, posea, tenga o use los referidos bienes, con ánimo de lucro, cuando al momento de recibirlos ha conocido su origen ilícito.

## MEMORANDO DE ENTENDIMENTO

entre

**o CONSELHO DE CONTROLE DE ATIVIDADES FINANCEIRAS (COAF)  
DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL**

e

**a UNIDADE DE ANÁLISES FINANCEIRA  
(UAF) DA REPÚBLICA DO CHILE**

**CONCERNENTE À COOPERAÇÃO NA TROCA DE INFORMAÇÕES  
FINANCEIRAS RELATIVAS À LAVAGEM DE DINHEIRO E AO FINANCIAMENTO DO  
TERRORISMO**

---

O Conselho de Controle de Atividades Financeiras (COAF) da República Federativa do Brasil, representado neste ato pelo Senhor Antonio Gustavo Rodrigues, na qualidade de Presidente do Conselho e, a Unidade de Análises Financeira da República do Chile, representada neste ato pelo Senhor Victor Ossa Frugone, na qualidade de Diretor, doravante denominadas “as Autoridades”.

Guiados pelos princípios de igualdade, reciprocidade e assistência mútua, acordaram o seguinte:

1. As autoridades, em conformidade com suas respectivas legislações e com o estabelecido no presente Memorando de Entendimento, cooperarão no âmbito da luta contra a lavagem de dinheiro e o financiamento do terrorismo, através do intercâmbio de informações.
2. As autoridades colaborarão em matéria de luta contra a lavagem de dinheiro produto dos crimes antecedentes enumerados no Anexo I para a República Federativa do Brasil e no Anexo II para a República do Chile, e contra o financiamento do terrorismo.
3. Os pedidos de informação sobre as atividades previstas neste Memorando de Entendimento serão remetidos às Autoridades competentes e serão somente efetuados pela Autoridade requerente por escrito e executados de acordo com o direito interno do Estado requerido. Nos casos mais urgentes, as Autoridades poderão adiantar as comunicações por meio telefônico, para o cumprimento do presente Memorando de Entendimento confirmando-se os trâmites por escrito imediatamente após. A Autoridade requerida dará resposta ao pedido de informação recebido da Autoridade requerente no prazo mais breve possível.



4. Na medida em que não esteja em desacordo com legislação do Estado requerido, a informação requerida se proverá de acordo com o pedido de assistência enviado pelo Estado requerente.
5. A comunicação entre as Autoridades será realizada, conforme possível, em espanhol, português ou inglês e utilizando, preferencialmente, o correio seguro do Grupo de Egnont ou, em caso de falha desse canal, qualquer outro método que as Autoridades acordem previamente e que outorgue a garantia de confiabilidade e esteja de acordo com as exigências das legislações respectivas e do presente Memorando.
6. Cada uma das Autoridades poderá recusar, totalmente ou em parte, ou impor condições à realização do pedido de ajuda ou informação caso (i) a entrega da informação ou dos documentos requeridos possa prejudicar uma investigação ou processo criminal no país da Autoridade requerida; (ii) já tenham se iniciados processos judiciais relativos aos mesmos fatos com os quais se relaciona o requerimento; ou (iii) considere que a mesma representa uma ameaça à sua soberania ou sua segurança, ou está em desacordo com os princípios fundamentais de seu sistema jurídico ou com os seus interesses fundamentais. A Autoridade do Estado requerente será informada da causa da recusa.
7. Os compromissos acordados pelas autoridades se tornarão sem efeito nos casos em que a sua aplicação possa afetar a soberania, a segurança, a política nacional e os interesses essenciais dos países acordantes.
8. A Autoridade requerente não poderá divulgar ou utilizar nenhuma informação ou prova obtida na aplicação do Memorando de Entendimento, para propósitos diferentes daqueles especificados no pedido de assistência, sem prévio consentimento expresso da Autoridade do Estado requerido.
9. As informações adquiridas em aplicação do presente Memorando deverão ser tratadas como confidenciais. Elas estão sujeitas ao sigilo oficial e protegidas ao menos pela mesma confidencialidade estabelecida pela legislação nacional da Parte requerente para informações similares de fontes nacionais. A obrigação de confidencialidade permanecerá vigente de maneira indefinida além do término do presente Memorando de Entendimento.
10. Os pedidos de intercâmbio de informação deverão conter as seguintes indicações:
  - a. Delito a que se refere o procedimento e descrição sumária dos fatos constitutivos do mesmo, investigação ou juízo penal de que se trata e descrição dos fatos a que se refere o pedido;



- b. Ato que origina o pedido de intercâmbio de informação com uma descrição precisa do mesmo;
- c. Quando for pertinente, a descrição de qualquer procedimento ou outros requisitos especiais da Autoridade requerente;
- d. Descrição precisa da assistência que se solicita e toda a informação necessária para o cumprimento do pedido.

A autoridade requerida poderá pedir informação adicional quando for necessária para cumprir o pedido em conformidade com seu direito interno ou para facilitar tal cumprimento.

- 11. Este Memorando pode ser emendado a qualquer tempo por consentimento mútuo.
- 12. Qualquer divergência entre as autoridades quanto à aplicação do Memorando de Entendimento, será resolvida através de consultas diretas entre elas.
- 13. Este Memorando é revogável a qualquer tempo. Sua validade será encerrada a partir da recepção da notificação por escrito da outra Autoridade.
- 14. Este Memorando entra em vigor na data de sua assinatura.

Assinado em Washington D.C. em *29 de Junho 2005*, em português e em espanhol, sendo ambos textos considerados autênticos.

**Pelo Conselho de Controle de Atividades  
Financeiras – COAF**

**Pela Unidade de Análise Financeira da  
República do Chile**



**ANTONIO GUSTAVO RODRIGUES**  
Presidente



**VICTOR OSSA FRUGONE**  
Diretor



## ANEXO I

De acordo com Lei brasileira 9.613, de 03 de março de 1998, é considerado lavagem de dinheiro qualquer atividade que vise a ocultar ou dissimular a natureza, origem, localização, disposição, movimentação ou propriedade de bens, direitos ou valores provenientes direta ou indiretamente de crime:

- I. de tráfico ilícito de substâncias entorpecentes ou drogas afins;
- II. de terrorismo e de seu financiamento;
- III. de contrabando ou tráfico de armas, munições ou material destinado à sua produção;
- IV. de extorsão mediante seqüestro;
- V. contra a Administração Pública, inclusive a exigência, para si ou para outrem, direta ou indiretamente, de qualquer vantagem, como condição ou preço para a prática ou omissão de atos administrativos;
- VI. contra o sistema financeiro nacional;
- VII. praticado por organização criminosa;
- VIII. contra administração pública estrangeira.



## ANEXO II

### Actividades delictuosas antecedentes para o crime de lavagem de dinheiro na República do Chile (Lei 19.913, de 18 de dezembro de 2003)

Penalizar-se-á com prisão e multa

- a) Aquele que de qualquer forma oculte ou dissimule a origem ilícita de determinados bens, com o conhecimento de quem as provêem, direta ou indiretamente, da perpetração de fatos constitutivos de alguns dos delitos assinalados nas seguintes leis:
- **Lei 20.000** (tráfico ilícito de estupefacientes e substâncias psicotrópicas)
  - **Lei 18.314** (condutas terroristas)
  - **Lei 17.798** (controle de armas)
  - **Lei 18.045, Título XI, Mercado de Valores** (entrega de informação falsa à SVS, uma Bolsa de Valores ou ao público, a oferta pública de valores não inscritos devidamente, atuação como corretor de bolsa, agente de valores ou analista de risco sem registro, a entrega ou uso em benefício próprio de informação privilegiada, o uso em benefício próprio de valores de terceiros, ocultar ou destruir registros contábeis de um intermediário de valores, a difusão ao mercado de notícias falsas ou outras)
  - **Decreto com força de Ley n.º 3 de 1997, do Ministério da Fazenda, Lei Geral dos Bancos, Título XVII** (declaração falsa sobre a propriedade ou a conformação do capital ou a apresentação de um balanço adulterado à Superintendência de Bancos e Instituições Financieras, por uma entidade supervisionada por essa; alterar dados em balanços, livros ou outros documentos, omitir contabilização de operações que afetem o patrimônio ou responsabilidade da empresa; aquele que obtenha créditos mediante a entrega de informação falsa ou incompleta sobre sua identidade ou patrimônio e outras)
  - **Código Penal, Livro II, Título V, Parágrafos 4, 5, 6 e 9** (prevaricação, malversação de recursos públicos, fraudes e concussão, suborno e outras)
  - **Código Penal, Artigos 141, 142, 366 quáter, 367 e 367 bis** (sequestro, abuso sexual de menores, promoção ou facilitação de prostituição infantil, corrupção de menores, facilitar a entrada ou saída do país de prostitutas e outras)
- b) Aquele que adquira, possua, tenha ou use os referidos bens, com fim de lucro, quando ao momento de recebê-los haja conhecido sua origem ilícita.

